

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 12 ottobre 1999, n. 595.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz - costruzione nuovo ponte sul torrente Buthier - in Comune di VALPELLINE.

pag. 4641

Decreto 12 ottobre 1999, n. 596.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz - tratto ponte sul torrente Artanavaz - tratto Ponte di Batze e tratto Km 5+250 nei Comuni di ROISAN e GIGNOD.

pag. 4642

Decreto 13 ottobre 1999, n. 597.

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada Moulin - Champapon, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

pag. 4644

Decreto 14 ottobre 1999, n. 598.

Approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di costruzione di un deposito carburanti agricoli e relativi annessi nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 4645

Decreto 18 ottobre 1999, n. 607.

Integrazione Commissione regionale di Vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 1999.

pag. 4646

Decreto 18 ottobre 1999, n. 608.

Modificazione alla composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fab-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 595 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz, ainsi qu'à la construction d'un nouveau pont franchissant le Buthier, dans la commune de VALPELLINE.

page 4641

Arrêté n° 596 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz (pont franchissant l'Artanavaz, pont franchissant le Batze et tronçon situé au P.K. 5 + 250), dans les communes de ROISAN et de GIGNOD.

page 4642

Arrêté n° 597 du 13 octobre 1999,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route Moulin-Champapon, dans la commune de ROISAN.

page 4644

Arrêté n° 598 du 14 octobre 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de construction d'un dépôt de carburants destinés à l'agriculture et de ses dépendances dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 4645

Arrêté n° 607 du 18 octobre 1999,

complétant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 1999.

page 4646

Arrêté n° 608 du 18 octobre 1999,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la

bricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 4646

fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 4646

ATTI ASSESSORILI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Decreto 11 ottobre 1999, n. 52.

Arrêté n° 52 du 11 octobre 1999,

Iscrizioni al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

pag. 4648

page 4648

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCCE ET DES TRANSPORTS

Decreto 8 ottobre 1999, n. 128.

Arrêté n° 128 du 8 octobre 1999,

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

portant immatriculation au registre du commerce.

pag. 4648

page 4648

Decreto 8 ottobre 1999, n. 129.

Arrêté n° 129 du 8 octobre 1999,

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

portant immatriculation au registre du commerce.

pag. 4649

page 4649

CIRCOLARI

CIRCULAIRES

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Circolare 12 ottobre 1999, n. 50.

Circulaire n° 50 du 12 octobre 1999,

Scadenza tessere generi contingentati anno 1999.

relative à l'expiration des bons des produits contingentés au titre de 1999.

pag. 4650

page 4650

Circolare 13 ottobre 1999, n. 51.

Circulaire n° 51 du 13 octobre 1999,

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione vinicola 1999/2000.

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin destinés à la consommation familiale au titre de la saison vinicole 1999/2000.

pag. 4650

page 4650

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3401.

Délibération n° 3401 du 4 octobre 1999,

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento della viabilità in località Vieves sulla S.R.

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'amélioration de la circulation au hameau de Vieves, sur la route régionale

47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche. pag. 4653

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3402.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Marmore nella piana del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dalla frazione Buisson al Capoluogo del Comune stesso, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

pag. 4654

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3403.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un'area attrezzata e di un centro polivalente per gli sports popolari in Comune di BRISSOGNE, proposto dall'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4655

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3429.

Disposizioni transitorie all'U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di accordi contrattuali, ai sensi dell'art. 8-quinquies del Decreto Legislativo 19 giugno 1999, n. 229 recante norme per la nazionalizzazione del servizio sanitario nazionale.

pag. 4655

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4657

Delibération n° 3450 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 4658

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 4659

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3452.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle». Modifica al bilancio di gestione.

pag. 4660

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 844/XI.

Determinazione del premio annuale da corrispondere ai

n° 47 de COGNE, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 4653

Délibération n° 3402 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique du Marmore, dans la plaine de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, du hameau de Buisson au chef-lieu de ladite commune, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 4654

Délibération n° 3403 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire équipée et d'un centre multifonctionnel pour les sports populaires dans la commune de BRISSOGNE, déposé par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4655

Délibération n° 3429 du 4 octobre 1999,

portant dispositions transitoires à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en matière d'accords contractuels, aux termes de l'article 8 quinquies du décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 (Dispositions relatives à la rationalisation du service sanitaire national).

page 4655

Délibération n° 3449 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4657

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 4658

Délibération n° 3451 du 11 octobre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait des crédits supplémentaires alloués par l'État et du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

page 4659

Délibération n° 3452 du 11 octobre 1999,

portant rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région pour l'inscription d'un financement de la «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» aux fins de la réalisation de la manifestation dénommée «Saison culturelle», ainsi que modification du budget de gestion.

page 4660

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 844/XI du 23 septembre 1999,

portant détermination de la prime annuelle à octroyer

conduttori di aziende agro-silvo-pastorali, anno 1999, in applicazione dell'articolo 15 della Legge Regionale 6 luglio 1984, n. 30. pag. 4661

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 847/XI.

Concessione di un contributo di Lire 20.000.000 al Comitato «Apologie pour l'Histoire» di TORINO per l'organizzazione del convegno «Gli antichi e la montagna: ecologia, religione, economia e politica del territorio» in programma ad AOSTA dal 21 al 23 settembre 1999, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69.

pag. 4662

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 848/XI.

Concessione, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 10.000.000 al Comune di NUS per l'organizzazione della manifestazione «Star Party» 1999.

pag. 4663

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 849/XI.

Concessione, ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 7.200.000 all'Orchestra d'Harmonie du Val d'Aoste, per l'organizzazione di un corso di interpretazione di musica spagnola in programma a PONT-SAINT-MARTIN dal 27 settembre al 2 ottobre 1999.

pag. 4663

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 4664

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4664

Comune di ISSOGNE.

Avviso ai sensi della legge 241/90. pag. 4665

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di COGNE.

Esito concorso pubblico. pag. 4667

aux exploitants des entreprises agro-sylvo-pastorales, au titre de 1999, en application de l'art. 15 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984. page 4661

Délibération n° 847/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L au comité «Apologie pour l'histoire» de TURIN, en vue de l'organisation du colloque «Gli antichi e la montagna : ecologia, religione, economia e politica del territorio» prévu à AOSTE du 21 au 23 septembre 1999, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4662

Délibération n° 848/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 10 000 000 L à la commune de NUS en vue de l'organisation de la manifestation «Star Party 1999», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

Délibération n° 849/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 7 200 000 L à l'Orchestra d'harmonie du Val d'Aoste, en vue de l'organisation d'un cours d'interprétation de musique espagnole qui se déroulera à PONT-SAINT-MARTIN du 27 septembre au 2 octobre 1999, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 4664

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4664

Commune d'ISSOGNE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 4665

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COGNE.

Résultat d'un concours externe. page 4667

Comune di ISSOGNE.

Avviso di pubblicazione dei risultati della selezione pubblica, per titoli ed esami, per le sostituzioni a tempo determinato, sia a tempo pieno sia a tempo parziale, di assistenti domiciliari, IV^a q.f., nell'area socio assistenziale.

pag. 4667

Comune di SAINT-VINCENT.

Concorso pubblico per soli esami per la copertura di un posto di autista scuolabus – mezzi pesanti – operaio qualificato – manutenzione automezzi – area tecnica – V^a q.f.

pag. 4667

I.R.R.S.A.E. (Istituto Regionale di Ricerca, Sperimentazione e Aggiornamento Educativi) per la Valle d'Aosta.

Avviso pubblico per la selezione, per titoli, al fine di formare graduatorie quadriennali relative a prestazioni di traduzione di testi italiani e/o francesi in lingua francese e/o italiana, inglese, spagnola e tedesca e viceversa.

pag. 4668

Azienda pubblici servizi della città di AOSTA.

Selezione per titoli e colloquio per un posto di Responsabile Operativo di Area amministrativa con livello di dirigente.

pag. 4671

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY – Regione Autonoma Valle d'Aosta – loc. Chef-Lieu 24 – 11020 GABY – Tel. 0125/345932 – 345989 – 345987.

Esito di gara procedura aperta per estratto.

pag. 4672

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.

Estratto bando di gara mediante procedura aperta – Esecuzione dei lavori di realizzazione impianto di illuminazione pubblica e ricostruzione dell'acquedotto della frazione di Fenille nel comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 4673

Istituto Regionale di Ricerca, Sperimentazione e Aggiornamento Educativi per la Valle d'Aosta – IRRSAE.

Bando di gara.

pag. 4674

Commune d'ISSOGNE.

Avis. Résultat de la sélection externe, sur titres et épreuves, pour les remplacements, sous contrats à durée déterminée, aussi bien à plein temps qu'à temps partiel, d'aides à domicile, IV^e grade, aire de l'aide sociale.

page 4667

Commune de SAINT-VINCENT.

Concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un chauffeur de bus scolaire – chauffeur d'engins divers – ouvrier qualifié – chargé de l'entretien des véhicules – aire technique – V^e grade.

page 4667

IRRSAE. (Institut régional de recherche, d'expérimentation et de recyclage éducatifs) pour la Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres, pour l'établissement de listes d'aptitude d'une validité quadriennale pour des prestations de traduction de textes en français et/ou italien, anglais, espagnol et allemand et vice-versa.

page 4668

Agence de services publics de la Ville d'AOSTE.

Une sélection sur titres et épreuve orale est ouverte, pour le recrutement d'un dirigeant – responsable de aire administrative (délibérations du Conseil d'Administration du 20 août et 22 septembre 1999).

page 4671

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY – Région Autonome Vallée d'Aoste – Chef-Lieu 24 – 11020 GABY.

Extrait du résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 4672

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Réalisation de l'éclairage public et reconstruction du réseau d'adduction d'eau du hameau de Fenille, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 4673

Région autonome Vallée d'Aoste. Institut régional de recherche, d'expérimentation et de recyclage éducatifs pour la Vallée d'Aoste (IRRSAE).

Avis d'appel d'offres.

page 4674

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 844/XI.

Determinazione del premio annuale da corrispondere ai conduttori di aziende agro-silvo-pastorali, anno 1999, in applicazione dell'articolo 15 della Legge Regionale 6 luglio 1984, n. 30. pag. 4661

AMBIENTE

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3401.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento della viabilità in località Vieyes sulla S.R. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche. pag. 4653

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3402.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Marmore nella piana del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dalla frazione Buisson al Capoluogo del Comune stesso, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche. pag. 4654

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3403.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un'area attrezzata e di un centro polivalente per gli sports popolari in Comune di BRISSOGNE, proposto dall'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti. pag. 4655

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 4664

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 4664

ATTIVITÀ CULTURALI

Decreto 18 ottobre 1999, n. 607.

Integrazione Commissione regionale di Vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 1999. pag. 4646

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 847/XI.

Concessione di un contributo di Lire 20.000.000 al Comitato «Apologie pour l'Histoire» di TORINO per l'organizzazione del convegno «Gli antichi e la montagna: eco-

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 844/XI du 23 septembre 1999,

portant détermination de la prime annuelle à octroyer aux exploitants des entreprises agro-sylvo-pastorales, au titre de 1999, en application de l'art. 15 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984. page 4661

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 3401 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'amélioration de la circulation au hameau de Vieyes, sur la route régionale n° 47 de COGNE, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 4653

Délibération n° 3402 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique du Marmore, dans la plaine de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, du hameau de Buisson au chef-lieu de ladite commune, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 4654

Délibération n° 3403 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire équipée et d'un centre multifonctionnel pour les sports populaires dans la commune de BRISSOGNE, déposé par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports. page 4655

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 4664

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 4664

ACTIVITÉS CULTURELLES

Arrêté n° 607 du 18 octobre 1999,

complétant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 1999. page 4646

Délibération n° 847/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L au comité «Apologie pour l'histoire» de TURIN, en vue de l'organisation du colloque «Gli antichi e la montagna : ecologia,

logia, religione, economia e politica del territorio» in programma ad AOSTA dal 21 al 23 settembre 1999, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69.

pag. 4662

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 848/XI.

Concessione, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 10.000.000 al Comune di NUS per l'organizzazione della manifestazione «Star Party» 1999.

pag. 4663

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 849/XI.

Concessione, ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 7.200.000 all'Orchestra d'Harmonie du Val d'Aoste, per l'organizzazione di un corso di interpretazione di musica spagnola in programma a PONT-SAINT-MARTIN dal 27 settembre al 2 ottobre 1999.

pag. 4663

BILANCIO

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4657

Delibération n° 3450 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 4658

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 4659

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3452.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle». Modifica al bilancio di gestione.

pag. 4660

COMMERCIO

Decreto 8 ottobre 1999, n. 128.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 4648

Decreto 8 ottobre 1999, n. 129.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 4649

religione, economia e politica del territorio» prévu à AOSTE du 21 au 23 septembre 1999, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4662

Délibération n° 848/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 10 000 000 L à la commune de NUS en vue de l'organisation de la manifestation «Star Party 1999», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

Délibération n° 849/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 7 200 000 L à l'Orchestre d'harmonie du Val d'Aoste, en vue de l'organisation d'un cours d'interprétation de musique espagnole qui se déroulera à PONT-SAINT-MARTIN du 27 septembre au 2 octobre 1999, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

BUDGET

Délibération n° 3449 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4657

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 4658

Délibération n° 3451 du 11 octobre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait des crédits supplémentaires alloués par l'État et du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

page 4659

Délibération n° 3452 du 11 octobre 1999,

portant rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région pour l'inscription d'un financement de la «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» aux fins de la réalisation de la manifestation dénommée «Saison culturelle», ainsi que modification du budget de gestion.

page 4660

COMMERCE

Arrêté n° 128 du 8 octobre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 4648

Arrêté n° 129 du 8 octobre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 4649

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 18 ottobre 1999, n. 607.

Integrazione Commissione regionale di Vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 1999.

pag. 4646

Decreto 18 ottobre 1999, n. 608.

Modificazione alla composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 4646

EDILIZIA

Decreto 14 ottobre 1999, n. 598.

Approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di costruzione di un deposito carburanti agricoli e relativi annessi nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 4645

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3403.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un'area attrezzata e di un centro polivalente per gli sports popolari in Comune di BRISSOGNE, proposto dall'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4655

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 4664

ESPROPRIAZIONI

Decreto 12 ottobre 1999, n. 595.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz - costruzione nuovo ponte sul torrente Buthier - in Comune di VALPELLINE.

pag. 4641

Decreto 12 ottobre 1999, n. 596.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz - tratto ponte sul torrente Artanavaz - tratto Ponte di Batze e tratto Km 5+250 nei Comuni di ROISAN e GIGNOD.

pag. 4642

Decreto 13 ottobre 1999, n. 597.

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada Moulin - Champapon, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

pag. 4644

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 607 du 18 octobre 1999,

complétant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 1999.

page 4646

Arrêté n° 608 du 18 octobre 1999,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 4646

BÂTIMENT

Arrêté n° 598 du 14 octobre 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de construction d'un dépôt de carburants destinés à l'agriculture et de ses dépendances dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 4645

Délibération n° 3403 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire équipée et d'un centre multifonctionnel pour les sports populaires dans la commune de BRISSOGNE, déposé par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4655

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 4664

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 595 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz, ainsi qu'à la construction d'un nouveau pont franchissant le Buthier, dans la commune de VALPELLINE.

page 4641

Arrêté n° 596 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz (pont franchissant l'Artanavaz, pont franchissant le Batze et tronçon situé au P.K. 5 + 250), dans les communes de ROISAN et de GIGNOD.

page 4642

Arrêté n° 597 du 13 octobre 1999,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route Moulin-Champapon, dans la commune de ROISAN.

page 4644

Comune di ISSOGNE.

Avviso ai sensi della legge 241/90. pag. 4665

FINANZE

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 4657

Delibération n° 3450 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 4658

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 4659

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3452.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle». Modifica al bilancio di gestione.

pag. 4660

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 844/XI.

Determinazione del premio annuale da corrispondere ai conduttori di aziende agro-silvo-pastorali, anno 1999, in applicazione dell'articolo 15 della Legge Regionale 6 luglio 1984, n. 30.

pag. 4661

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 848/XI.

Concessione, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 10.000.000 al Comune di NUS per l'organizzazione della manifestazione «Star Party» 1999.

pag. 4663

Deliberazione 23 settembre 1999, n. 849/XI.

Concessione, ai sensi dell'articolo 3 comma 2 della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo di Lire 7.200.000 all'Orchestra d'Harmonie du Val d'Aoste, per l'organizzazione di un corso di interpretazione di musica spagnola in programma a PONT-SAINT-MARTIN dal 27 settembre al 2 ottobre 1999.

pag. 4663

OPERE PUBBLICHE

Decreto 12 ottobre 1999, n. 595.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per

Commune d'ISSOGNE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 4665

FINANCES

Délibération n° 3449 du 11 octobre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 4657

Deliberazione 11 ottobre 1999, n. 3450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 4658

Délibération n° 3451 du 11 octobre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait des crédits supplémentaires alloués par l'État et du budget de gestion de la Région au titre de ladite année.

page 4659

Délibération n° 3452 du 11 octobre 1999,

portant rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région pour l'inscription d'un financement de la «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» aux fins de la réalisation de la manifestation dénommée «Saison culturelle», ainsi que modification du budget de gestion.

page 4660

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 844/XI du 23 septembre 1999,

portant détermination de la prime annuelle à octroyer aux exploitants des entreprises agro-sylvo-pastorales, au titre de 1999, en application de l'art. 15 de la loi régionale n° 30 du 6 juillet 1984.

page 4661

Délibération n° 848/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 10 000 000 L à la commune de NUS en vue de l'organisation de la manifestation «Star Party 1999», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

Délibération n° 849/XI du 23 septembre 1999,

portant octroi d'une subvention de 7 200 000 L à l'Orchestra d'harmonie du Val d'Aoste, en vue de l'organisation d'un cours d'interprétation de musique espagnole qui se déroulera à PONT-SAINT-MARTIN du 27 septembre au 2 octobre 1999, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 4663

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 595 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires affé-

L'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz – costruzione nuovo ponte sul torrente Buthier – in Comune di VALPELLINE.

pag. 4641

Decreto 12 ottobre 1999, n. 596.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della Strada Regionale n. 28 di Bionaz – tratto ponte sul torrente Artanavaz – tratto Ponte di Batze e tratto Km 5+250 nei Comuni di ROISAN e GIGNOD.

pag. 4642

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3402.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Marmore nella piana del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dalla frazione Buisson al Capoluogo del Comune stesso, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

pag. 4654

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 4664

Comune di ISSOGNE.

Avviso ai sensi della legge 241/90.

pag. 4665

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 18 ottobre 1999, n. 608.

Modificazione alla composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 4646

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 4664

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 4664

TRASPORTI

Decreto 13 ottobre 1999, n. 597.

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada Moulin – Champapon, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

pag. 4644

rentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz, ainsi qu'à la construction d'un nouveau pont franchissant le Buthier, dans la commune de VALPELLINE.

page 4641

Arrêté n° 596 du 12 octobre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la route régionale n° 28 de Bionaz (pont franchissant l'Artanavaz, pont franchissant le Batze et tronçon situé au P.K. 5 + 250), dans les communes de ROISAN et de GIGNOD.

page 4642

Délibération n° 3402 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique du Marmore, dans la plaine de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, du hameau de Buisson au chef-lieu de ladite commune, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 4654

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 4664

Commune d'ISSOGNE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

page 4665

SURETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 608 du 18 octobre 1999,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 4646

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 4664

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 4664

TRANSPORTS

Arrêté n° 597 du 13 octobre 1999,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route Moulin-Champapon, dans la commune de ROISAN.

page 4644

Decreto 11 ottobre 1999, n. 52.

Iscrizioni al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.

pag. 4648

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3403.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un'area attrezzata e di un centro polivalente per gli sports popolari in Comune di BRISSOGNE, proposto dall'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4655

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3429.

Disposizioni transitorie all'U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di accordi contrattuali, ai sensi dell'art. 8-quinquies del Decreto Legislativo 19 giugno 1999, n. 229 recante norme per la nazionalizzazione del servizio sanitario nazionale.

pag. 4655

VIABILITÀ

Deliberazione 4 ottobre 1999, n. 3401.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di miglioramento della viabilità in località Vieyes sulla S.R. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

pag. 4653

ZONA FRANCA

Circolare 12 ottobre 1999, n. 50.

Scadenza tessere generi contingentati anno 1999.

pag. 4650

Circolare 13 ottobre 1999, n. 51.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione vinicola 1999/2000.

pag. 4650

Arrêté n° 52 du 11 octobre 1999,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 4648

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Délibération n° 3403 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire équipée et d'un centre multifonctionnel pour les sports populaires dans la commune de BRISSOGNE, déposé par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4655

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 3429 du 4 octobre 1999,

portant dispositions transitoires à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en matière d'accords contractuels, aux termes de l'article 8 quinquies du décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 (Dispositions relatives à la rationalisation du service sanitaire national).

page 4655

VOIRIE

Délibération n° 3401 du 4 octobre 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'amélioration de la circulation au hameau de Vieyes, sur la route régionale n° 47 de COGNE, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 4653

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 50 du 12 octobre 1999,

relative à l'expiration des bons des produits contingentés au titre de 1999.

page 4650

Circulaire n° 51 du 13 octobre 1999,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin destinés à la consommation familiale au titre de la saison vinicole 1999/2000.

page 4650